

# TIJDSPOREN

TIME TRAILS



Text in  
English  
& Dutch

**VAN WEST NAAR OOST**  
**FROM WEST TO EAST**

Waan je terug in de tijd met deze speurtocht  
Travel back in time with this city game

**De paardentram was in gebruik van 1889 tot 1909. In de binnenstad van Utrecht liepen er 2 tramlijnen, die samenkwamen op het Domplein.**

Doel van het spel: Ontdek hoe de tramlijn van west naar oost er vroeger bij lag, en ontdek hiermee het verborgen woord. Loop eerst naar het begin van de straat Mariahoek. Verdeel daar de kaarten van level 1 onder de spelers. Bekijk allereerst de kaart waarop 'level 1 - start' staat.

Op de foto van deze kaart staat een stuk van het spoor. Onderzoek aan de hand van deze foto hoe het tramspoor ooit liep. Volg dit oude spoor richting het oosten, wat in dit geval rechtdoor is.

Onderzoek ondertussen waar de 3 andere foto's van level 1 zijn genomen. Als deze allemaal zijn gespot kun je verder met de kaarten van het volgende level.

**The horse street car was used from 1889 to 1909. Two tramlines used to run through the historic part of Utrecht, which crossed each other at the Dom square.**

The 1st goal: Discover where the horse streetcar track used to go. First walk to the start of the street Mariahoek and divide the cards of level 1 amongst the players. Look at the card which is named 'level 1 - start'.

On the picture on this card you can see a part of the track. Study the picture and deduce how the track used to go. Walk in this direction towards the east, which is in this case straight in front of you.

Spot the remaining 3 pictures of level 1. When you find all of them you can continue with the cards of the next level.



Utrecht

LEVEL 1-START



Uitgever N.V. Wilfried Deyhle

1905

N O N L N A D A E L K H E R R R

## LEVEL 1 - START



*Welkom beste reiziger. Je stapt nu op de paardentram vanaf het Rhijnspoorstation naar het Maliebaanstation. Ik ben Otto en de trouwe viervoeter voor deze tram heet Betsie. Samen zullen wij jou naar de andere kant van mijn mooie stadsie brengen.*

*Welcome dear passenger. You have entered the horse streetcar from Rhijnspoorstation to the Maliebaanstation. My name is Otto and the horse in front of the streetcar is named Betsy. Together we will take you to to other side of my beautiful city.*

Tip: Zorg dat iemand de gevonden kaarten in een stapel bij elkaar houdt. Leg elke keer de laatst gevonden kaart met de fotozijde naar boven op de stapel.

Tip: Appoint someone who keeps the cards you find in a stack. Place the last found card picture side up on top of the stack.

R R R E H K L E A D A N L N O N



In dit stadsspel wandel je door het verleden, door 16 historische foto's met de hedendaagse stad te vergelijken. Vind de locatie van het verdwenen paardentramspoor en volg deze door het prachtige Utrecht. Lees verhalen over het leven in 1900 en kom meer te weten over het oude Utrecht.

In this city game you will go back through time by comparing 16 old pictures with the modern city. You will find the location of the lost horse streetcar track and follow it throughout the beautiful city. Read stories about life in 1900 and learn more about the historic city of Utrecht.

Wees altijd alert op je omgeving en het verkeer tijdens het speuren.  
Always be mindful of your surroundings and traffic while playing the game.



🕒 60m



👤 8 +



Spelontwerp: Tim Bosje

Afbeeldingen: Het Utrechts Archief

© 2020, Spinsels experience design, Kleine Geertkerkhof 10 3511 XH Utrecht Nederland

